

EMPLOYMENT AGREEMENT

Full name and address of employer

Telephone No.

Visa No,

Date of issue

First party in this agreement / and /

Mr.

An Indian National, holder of passport No.

Issued at dated

And resident of

Referred to as second party have agreed as follows:

1) As of affective date of this agreement, second party shall work for the first party in accordance with the terms of this agreement and of **food server** any supplements thereto, as At the Head Office or branches of Riyadh or in any organization associated or incorporation with it.

2) This agreement shall become effective as of the date on which second party arrives in Saudi Arabia, stated at the bottom of the last page hereof and shall be in force for a period of 2 years Gregorian/ Hijri years renewable for another period of years under the same terms and conditions unless either party expresses his desire in writing not to renew this agreement at least 30 days advance of the date of completion of the contract.

3) The First party shall pay to the second party, during the letters performance of his duties, a monthly salary of **1500 SR** Only
Profession: Sweets Maker

4) The first party will provide free suitable accommodation with furnishing to the second party.

عقد عمل

الاسم الكامل وعنوان الجهة المستخدمة
مطعم المجلس الخليجي

ص.ب

هاتف :

رقم التأشيرة :

تاريخ الإصدار:

المشار كطرف أول في هذا العقد هو السيد/

وكالة التوحيد

جمعية فافيجفان 3/10/15

طريق لامينغتون

بومباي - 400008

الهند

عناية: عبد الحميد أنصاري

العضو المنتدب

هندي الجنسية حامل جواز سفر رقم /

صادر من _____ بتاريخ _____

السكن في

يسمى كطرف ثاني بوافق على مايلي:

1) اعتباراً من تاريخ هذا العقد يوافق الطرف الثاني على العمل لدى الطرف الأول وفق شروط هذا العقد وأية ملاحق أخرى بوظيفة مقدم طعام في المكتب الرئيسي أو أي فرع في الرياض أو أية مؤسسة تابعة لنا بالمملكة العربية السعودية.

2) يسرى هذا العقد اعتباراً من تاريخ وصول الطرف الثاني إلى المملكة العربية السعودية وفق ما هو موضح في ذيل هذا العقد وسيكون صالحه لمدة سنتان سنة شمسية / هجرية وقابلاً للتجديد لمدة لاحقه أخرى بنفس البنود والشروط إذا لم يبد أحد الطرفين رغبة خطبة في عدم تجديد هذا العقد مقدماً قبل 30 يوماً من نهاية العقد.

3) يدفع الطرف الأول للطرف الثاني خلال قيامه بكامل واجباته راتباً شهرياً وقدره 1500 ريال سعودي فقط المهنة: صانع حلويات.

4) يعطي الطرف الأول السكن المجاني المناسب مع المفروشات للطرف الثاني.

5) The first party will provide to the second party free food (three meals daily) or provide in with food allowance of SR 200.

6) The second party shall be entitled to an annual vacation of 21 days after each twelve months of continuous service under this agreement. Salary of vacation shall be paid in advance.

7) Free medical treatment shall be provided by first party as per Saudi Labor law.

8) The first party shall bear any cost of transportation of the second party from Riyadh to India by air (economy class) for the letters incoming trip before the effective date of this agreement and his return after its termination accompanied by _____ and _____.

9) The first party shall bear all fees pertaining to residence, passport, entry and exit visas as well as cost of transportation of the second party on around trip at economy class air fare accompanied by Riyadh and India between _____ and _____. Where the second party shall spend his vacation once after each one/two years of uninterrupted service.

10) The second party shall bear all kinds of taxes for which he is liable under the provision of the laws and regulations in force in the kingdom of Saudi Arabia.

11) The employment of the second party, under the present agreement, in respect of all matters relating to working hours , weekly rest, sick leave, case of absence , injuries, disability, and death , and as regard termination of services and compensation due to the second party in the form of and end of service award, as well as in all matters for which this agreement does not contain a specific provision , shall be governed by provisions of the labors and works man law in force in the kingdom of Saudi Arabia, which either party can invoke.

12) The second party shall have no right to directly or indirectly perform any job or service, or engage

(5) يعطي الطرف الأول الطعام مجاناً ثلاث وجبات كل يوم للطرف الثاني.

(6) يحق للطرف الثاني إجازة سنوية مدتها 6 أشهر بعد كل اثني عشر شهراً من الخدمة المستمرة بموجب هذا العقد وتدفع اجور هذه الإجازة مقدماً.

(7) يوفر الطرف الأول المعالجة الطبية مجاناً للطرف الثاني حسب نظام العمل والعمال السعودي.

(8) يتحمل الطرف الأول تكاليف انتقال الطرف الثاني من الرياض الى الهند. بالدرجة السياحية جواً للتقدم قبل نفاذ العقد والعودة بعد الغاء العقد مع _____ و _____.

(9) يتحمل الطرف الأول كافة الرسوم الخاصة بالإقامة والجوازات وتأشيرات الدخول والخروج وكما يتحمل تكاليف انتقال الطرف الثاني ذهاباً وإياباً بالدرجة السياحية جواً من _____ الرياض _____ الى الهند _____ مع _____ حيث يقضى الطرف الثاني إجازته السنوية مره واحده بعد كل سنة / سنتان من الخدمة المتصله.

(10) يتحمل يقضي الطرف الثاني كافة انواع الضرائب التي تفرض عليه بموجب النصوص القانونية المعمول بها في المملكة العربية السعودية.

(11) يخضع استخدام الطرف الثاني بموجب هذا العقد بخصوص كافة الامور المتعلقة بساعات العمل والراحة الاسبوعية والاجازة المرضية وحالات الغياب والاصابات والعجز والوفاه وفيما يتعلق بانهاء الخدمات وما يستحق الطرف الثاني من تعويض في مكافأة نهاية الخدمة وفي جميع الامور التي لم يرد عنها نص خاص في هذا العقد لأحكام قانون العمل والعمال ساري المفعول بالمملكة العربية السعودي وتشكل هذه الأحكام المرجع الوحيد لكل من الطرفين.

(12) يجب على الطرف الثاني أن يتقيد بجميع الأنظمة والتعليمات التي يصدرها الطرف الأول ويسلك طريقاً يتجنب عما ينقص من سمعته أو سمعه الطرف الأول وعلى الطرف الثاني أن يلتزم بجميع الأنظمة العامة والمحلية النافذة والمعمول بها ضمن اراضي المملكة العربية السعودية.

(13) كما ولا يحق للطرف الثاني أن يعمل بصورة مباشرة أو غير مباشرة في أي وظيفه أو خدمه أو عمل تجاري طيلة مدة نفاذ هذا العقد سوى مايكلفه من قبل الطرف الأول.

in any commercial activity except as assigned to him by the first party, as long as this agreement is in effect.

13) The second party must observe all rules and regulations and instruction issued by the first party, and must so conduct himself as to avoid anything that would detract from his reputation and reputation of the first party. The second party must also abide by all general and local laws and regulation in force within the territorial boundaries of the kingdom of Saudi Arabia.

14) The second party agrees to depart from the kingdom of Saudi Arabia immediately upon termination of agreement by either party in accordance with its terms except if he remains in the kingdom with his agreement of the first party and the authorities concerned.

15) This agreement may be terminated in any of the following cases:

a) At any time by a 30 days written notice from either of the two parties or immediately upon serving such notice and after making other party a payment of wages in lieu of the notice period of 30 days.

b) By the first party , without need for any notice or cash payment in lieu thereof or an award of compensation by reasons of any infractions committed by the second party ,determined by the labor or works man law in Article 83 thereof.

c) By the first party , in the course of the first three months which shall be considered as probation period under the provisions of the law in which case the first party will bear the cost of transportation of the second party.

16) In case of death of second party in Saudi Arabia while employed with the first party in terms of this contract it would be the responsibility of the first party to dispatch the dead body and personal belongings to his kin in the country of his origin.

17) Both parties acknowledge that this agreement cancels and supersedes all agreements prior to the

14) يوافق الطرف الثاني على مغادرة أراضي المملكة العربية السعودية فور إنهاء هذا العقد من قبل أحد الطرفين وفق شروط العقد الا في حالة بقائه بموافقة الطرف الأول والسلطات المختصة.

15) يجوز إنهاء هذا العقد في إحدى الحالات الآتية:

أ) في أي وقت إنذار قبل ثلاثين يوماً من قبل أي من الطرفين أو فور تقديم إنذار للطرف الآخر ودفع مستحقاته معدماً بدلاً من مدة الإنذار أو ثلاثين يوماً. ب) من قبل للطرف الأول بدون الحاجة الى الإنذار أو الدفع النقدي بدلاً عنه أو دفع التعويض بسبب أية مخالفات من قبل الطرف الثاني كما هو مذكور في قانون العمل والعمال في مادة (83).

16) في حالة وفاة الطرف الثاني بالمملكة العربية السعودية حينما هو موظف لدى الطرف الأول يكون الطرف الأول مسؤولاً عن ترحيل الجثمان ومخلفاته الى اقرب ذويه الى بلاده الأصلية.

17) يوافق الطرفان بأن هذا العقد ينسخ ويحل كافة العقود السابقة من هذا التاريخ أن وجدت وبعد هذا العقد لا يمكن لأي من الطرفين أن يقوم بمطالبة أي حق أو امتياز أو منفعة ما عدا ما ذكر في هذا العقد ويستثنى من حق الطرف الثاني فقط في مكافأة نهاية الخدمات والاجازات السنوية غير المستعملة حتى تاريخ نفاذ هذا العقد.

18) يوافق الطرف الأول بأنه يكون مسؤولاً عن دفع تعويض الوفاة بما فيه الدية نيابة عن الطرف الثاني اذا ادين الطرف الثاني مسؤولاً في وفاة الطرف الثالث ويحتاج دفع التعويض عن الوفاة والديه الى ورثة المتوفي.

19) حرر هذا العقد من ثلاث نسخ ويستلم كل طرف نسخه وحفظت النسخة الثالثة في ملف الطرف الثاني لدى الطرف الأول بعد توقيعها من قبل الطرفين اعترافاً بالمواقفه على جاء فيها وبحضور شهود التوقيع.

20) سيعتبر هذا العقد ساري المفعول وان أي عقد ملاحق ما صاحب العمل والعامل بدل هذا لا يعتبر صالحاً فيما يتعلق بهذا العقد.

21) أن مندوباً من السفارة الهندية بالمملكة العربية

date thereof , if any , and after the execution of this agreement neither party shall claim to have any right privilege, or benefit other than those mentioned herein. Exception is however made in respect of the second party's right, to an end of service award and unutilized annual vacations up to the date of execution of this agreement.

18) The first party acknowledges that it shall be fully responsible for payment of death compensation, including blood money, on behalf of the second party should latter be held guilty of causing death of a third party and is required to pay any compensation, including blood money, to the next of kin of the deceased.

19) This agreement has been drawn up in triplicate; one copy for each party and the third copy to be kept in the second party's file with the First party all copies having been signed by the two parties in acknowledgement of their assignment of their agreement to the contracts thereof in the presence of the witness for its execution.

20) This employment contract will be the only valid contract, and any subsequent contract entered into between the employer and employee in substitution of this contract will have no validity vis-à-vis this agreement.

21) A representative of the Indian embassy in Saudi Arabia can visit camp sites of Indian workers to inspect living and working conditions and their welfare.

22) Either party can terminate this agreement any time before its expiry by giving 30 days notice, to the other party.

The effective date of this Agreement is
Corresponding to

السعودية له حق بزيارة مخيم العمال الهنود لمعرفة احوالهم المعيشية والوظيفية وشؤونهم .

22) للطرفين حق بإنهاء هذا العقد أي وقت قبل انتهائه بإعطاء إنذار مسبق لثلاثين يوماً من أي طرف الى طرف آخر.

تاريخ نفاذ هذا العقد هو يوم
الموافق

توقيع وختم المستخدم
Employers Signature and seal

ختم غرفة التجارة
Seal
(Chamber Commerce)